

香港中文大學僱員儲蓄互助社-自我證明表格(個人)
The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union
Self-Certification Form (Individual)

*請以黑/深藍色原子筆填寫；如有修改，可於修改處劃線，並在旁加簽作實，切勿使用塗改物料。

第一部 社員的身分識辨資料 Part 1 Identification of Member					
姓名 * Name*	英文名字 Name in English			中文名字 Name in Chinese	
	姓氏 Surname	名字 First Name		姓氏 Surname	名字 First Name
出生日期* (年/月/日) _ _ _ _ _ _ _ _ _ Date of Birth * (YYYY/MM/DD)					
香港身份證/護照號碼 Hong Kong Identity Card/Passport Number				出生國家#/城市 City of Birth #/ Country	
現時住址 Current Residence Address					
城市 City*			國家 Country*#		

第二部 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識辨編號 (以下簡稱「稅務編號」) * Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN") *			
提供以下資料，列明 (a) 社員的居留司法管轄區，亦即社員的稅務管轄區 (香港包括在內) 及 (b) 該居留司法管轄區發給社員的稅務編號。列出 所有 (不限於 5 個) 居留司法管轄區。 Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the member is a resident for tax purposes and (b) the member's TIN for each jurisdiction indicated. Please indicate ALL (not restricted to five) jurisdictions of residence.			
如社員是香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。 If the member is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.			
如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由： If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:			
理由 A 社員的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。 Reason A – The jurisdiction where the member is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.			
理由 B 社員不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋社員不能取得稅務編號的原因。 Reason B – The member is unable to obtain a TIN. Explain why the member is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.			
理由 C 社員毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要社員披露稅務編號。 Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.			
居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號，填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B，解釋社員不能取得稅務編號的原因 Explain why the member is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

本表格要求填寫國家處可填寫“香港”，如適用。

Where this form asks for country, you can respond with “Hong Kong” if that applies to you

* 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄/部標有星號(*)的項目為香港中文大學僱員儲蓄互助社須向稅務局申報的資料。

All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s).

Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union to the Inland Revenue Department.

香港中文大學僱員儲蓄互助社-自我證明表格(個人)
The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union
Self-Certification Form (Individual)

第三部 聲明及簽署 Part 3 Declaration and Signature

本人知悉及同意，香港中文大學僱員儲蓄互助社可根據《稅務條例》(第 112 章)有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於社員及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到社員的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the member and any reportable account(s) may be reported by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union to the Inland Revenue Department of the Government of the

Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the member may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第一部所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知香港中文大學僱員儲蓄互助社，並會在情況發生改變後 30 日內，向香港中文大學僱員儲蓄互助社提交一份已適當更新的自我證明表格。

I undertake to advise The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

X

社員簽署

Signature of member

社員姓名

Name of member

X

簽署日期 (年 年 年 年-月 月-日 日)

Date (YYYY-MM-DD)

重要提示 Important Notes :

- 這是由社員向香港中文大學僱員儲蓄互助社提供的自我證明表格，以作自動交換財務帳戶資料用途。香港中文大學僱員儲蓄互助社可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
- This is a self-certification form provided by a Member to The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.
- 如社員的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知香港中文大學僱員儲蓄互助社。
- A Member should report all changes in his/her tax residency status to The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union.
- 社員須在任何刪改處加上同樣之簽名。
- A Member must sign alongside any deletions or corrections with the same signature.

警告： 根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第3級(即\$10,000)罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).